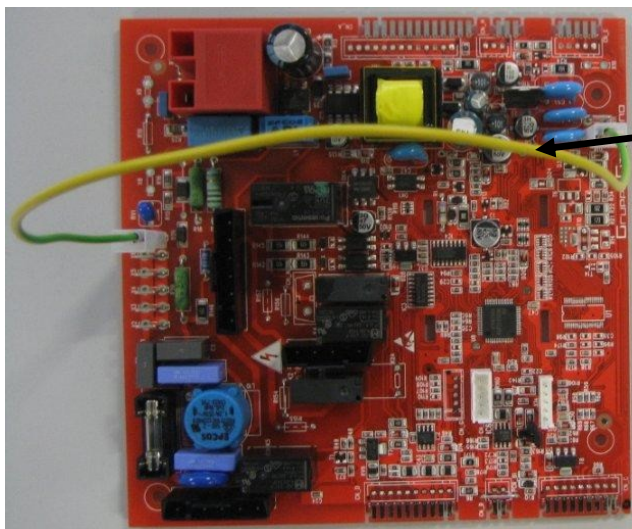




ISTRUZIONI SETTAGGIO SCHEDA DELFIS-ANTEA MONOTERMICA 6SCHEMOD38



ATTENZIONE: senza questo cablaggio la scheda segnala errore E01, blocco mancata accensione.

ATTENZIONE: questa scheda è predisposta per poter funzionare con caldaie **24 kW a gas metano di tipo combinata Istantanea**.

Qualora venga installata su caldaie con potenza o gas differente da quello indicato, **è necessario modificare alcuni parametri (P)** agendo direttamente sul pannello di controllo della caldaia come indicato di seguito:

- Premere contemporaneamente per tre secondi i tasti “**reset**” e “**- riscaldamento**” per accedere alla modalità di programmazione (*il lampeggio della chiave inglese durante la pressione dei tasti indica la corretta fase d’accesso*);



- Con i tasti “**+/- riscaldamento**” selezionare il parametro da modificare;
- Premere il tasto “**ok**” per abilitare la modifica del parametro selezionato (*sul display apparirà il simbolo della chiave*) e modificare il valore con quello corretto agendo sui tasti “**+/- riscaldamento**”.



<i>Parametro</i>	<i>Range</i>	<i>Valori di default</i>	<i>Note</i>
P0 <i>Selezione potenza caldaia</i>	0 ÷ 5	1	0 = 24 kW GPL 1 = 24 kW metano
P3 <i>Selezione del tipo di caldaia</i>	1 ÷ 3	1	1 = combinata istantanea (C) 2 = solo riscaldamento (R) 3 = con bollitore (RB)

- Confermare il valore modificato premendo il tasto “**ok**” e passare al parametro successivo con i tasti “**+/- riscaldamento**”;
- Verificare inoltre con la stessa procedura i seguenti parametri in funzione della tipologia di caldaia:

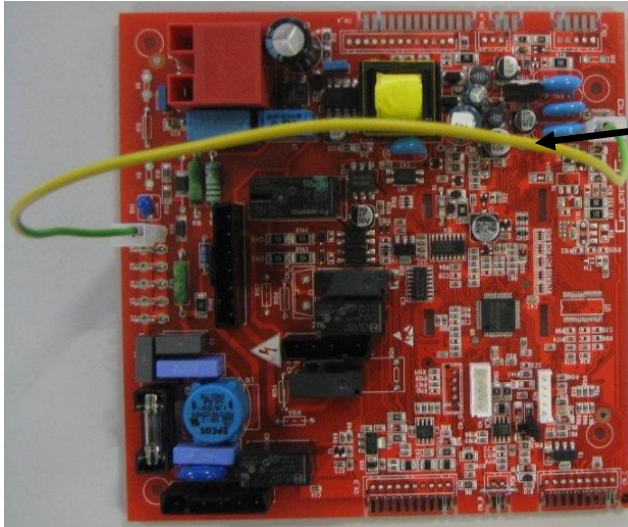
<i>Parametro</i>	<i>Range</i>	<i>Valori di default</i>	<i>Note</i>
P6 <i>Regolazione potenza di accensione</i>	0 ÷ 100 %	0	0 = funzionamento con rampa d'accensione ≠ 0 , potenza di accensione uguale a quella impostata
P7 <i>Potenza massima in riscaldamento</i>	10 ÷ 100 %	100	10 = potenza minima 100 = potenza massima
P10 <i>Curva climatica (con sonda esterna) o range riscaldamento (senza sonda esterna)</i>	0 ÷ 3	1,5	Con sonda: 0 ÷ 0,8 = bassa temp. 1 ÷ 3 = alta temp. Senza sonda: (P10<1) = 35 ÷ 45°C (P10≥1) = 35 ÷ 78°C
P15 <i>Ritardo anticolpo d'ariete impostabile</i>	0 ÷ 10 s	0	
P16 <i>Ritardo lettura termostato ambiente / OT</i>	0 ÷ 199 s	0	
P17 <i>Impostazione relè multifunzione</i>	0 ÷ 3	0	0 = blocco ed anomalia 1 = relè remoto o richiesta TA1 2 = relè solare 3 = relè richiesta TA2

- Uscire dalla modalità di programmazione premendo il tasto “**reset**”.

N.B. per consultare ulteriori parametri d'impianto, fare riferimento al manuale tecnico di caldaia.



DELFI-ANTEA ELECTRONIC BOARD (6SCHEMOD38) INSTALLATION INSTRUCTIONS



WARNING: without this wiring, the board will show the E01 fault code: flame absence.

WARNING: the standard setting of this board is for **24 kW instantaneous boilers working with natural gas.**

If the board is installed on boilers with different power or gas type, it is necessary to **change some of the TSP parameters**, directly operating on boiler's control panel as described in the following paragraphs:

- Press together for at least three second the “**reset**” and “**- heating**” buttons to enter programming mode. The symbol of a key flashing shows that this procedure is being performed correctly;



- Use the “**+/- heating**” buttons to select the parameter to change;
- Press the “**ok**” button to enable changes to the selected parameter (on the display, the key symbol will be shown, meaning you can change the parameter value);



<i>Parameter</i>	<i>Range</i>	<i>Default value</i>	<i>Notes</i>
P0 <i>Boiler power selection</i>	0 ÷ 5	1	0 = 24 kW LPG 1 = 24 kW natural gas
P3 <i>Boiler type selection</i>	1 ÷ 3	1	1 = instantaneous (C) 2 = only heating (R) 3 = heating + water tank (RB)

- Confirm the modified value pressing the “**ok**” button and then select the next parameter with the “**+/- heating**” buttons;
- Using the same procedure, check the value of the following parameters, according to the plant type:

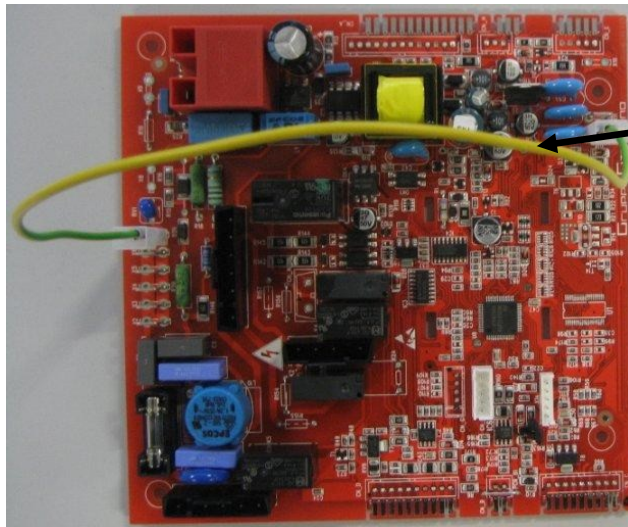
<i>Parameter</i>	<i>Range</i>	<i>Default value</i>	<i>Notes</i>
P6 <i>Ignition power adjustment</i>	0 ÷ 100 %	0	0 = ignition with power ramp ≠ 0 , ignition with fixed power, equal to the value of P6 (no ramp)
P7 <i>Boiler heating maximum power</i>	10 ÷ 100 %	100	10 = minimum power 100 = maximum power
P10 <i>Climatic curve (with external probe) or heating range (without external probe)</i>	0 ÷ 3	1,5	With probe: 0 ÷ 0,8 = low temp. 1 ÷ 3 = high temp. Without probe: (P10<1) = 35 ÷ 45°C (P10≥1) = 35 ÷ 78°C
P15 <i>Anti water hammer delay</i>	0 ÷ 10 s	0	
P16 <i>Room thermostat or OT delay</i>	0 ÷ 199 s	0	
P17 <i>Multifunction relay setting</i>	0 ÷ 3	0	0 = fault 1 = request from OT or TA1 2 = solar functions 3 = request from TA2

- Exit programming mode using the “**reset**” button.

N.B. for all other parameters and their meaning, refer to the instructions manual.



INSTRUCCIONES DE CONFIGURACIÓN TARJETA ELECTRÓNICA DELFIS-ANTEA 6SCHEMOD38



¡ATENCIÓN!: sin este cable la tarjeta marca error E01, bloqueo falta de encendido.

ATENCIÓN! La tarjeta ha sido programada con los parámetros de las 24 kW gas natural G20 de tipo mixta.

En caso que sea instalada en calderas con potencia o gas diferente del indicado, **es necesario la modificación de algunos parámetros (P)** actuando directamente en el panel de control de la caldera de la siguiente manera:

- Presionando contemporáneamente las teclas “reset” y “- calefacción” durante tres segundos, se entra en la modalidad de programación parámetros;



- Con las teclas “+/- calefacción” seleccionamos el parámetro a modificar;
- Presionando la tecla “ok”, confirmamos la voluntad de modificación del valor del parámetro (el símbolo de la llave aparece en la pantalla) y se modifica el valor del parámetro a través de las teclas “+/- calefacción”;



<i>Parámetro</i>	<i>Rango</i>	<i>Valores por defectos</i>	<i>Notas</i>
P0 <i>Selezione potenza caldaia</i>	0 ÷ 5	1	0 = 24 kW GLP 1 = 24 kW gas natural
P3 <i>Selezione del tipo di caldaia</i>	1 ÷ 3	1	1 = mixta (C) 2 = solo calefacción (R) 3 = con acumulador (RB)

- La modificación del valor del parámetro se confirma presionando la tecla “**ok**” y se pasa al siguiente parámetro con la tecla “**+/- calefacción**”;
- Además averiguar con el mismo procedimiento los siguientes parámetros en función de la tipología de caldera:

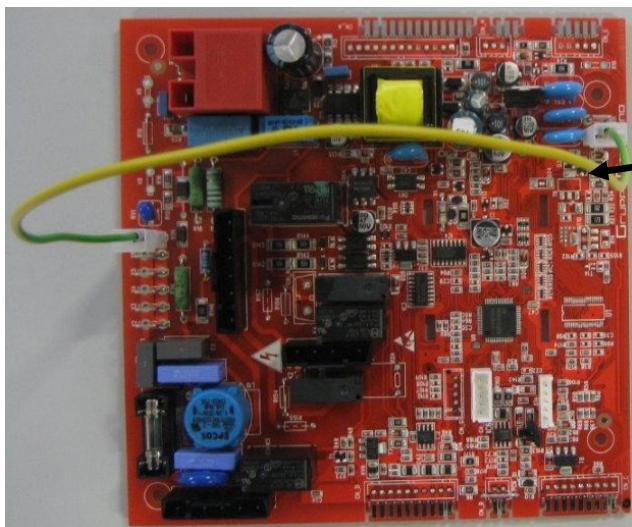
<i>Parámetro</i>	<i>Rango</i>	<i>Valores por defectos</i>	<i>Notas</i>
P6 <i>Regulación potencia de encendido</i>	0 ÷ 100 %	0	0 = funcionamiento con rampa de encendido ≠ 0 , potencia de encendido igual a la programada
P7 <i>Potencia maxima en calefacción</i>	10 ÷ 100 %	100	10 = potencia minima 100 = potencia maxima
P10 <i>Curva climatica (con sonda externa) o rango calefacción (sin sonda externa)</i>	0 ÷ 3	1,5	Con sonda: 0 ÷ 0,8 = baja temp. 1 ÷ 3 = alta temp. Sin sonda: (P10<1) = 35 ÷ 45°C (P10≥1) = 35 ÷ 78°C
P15 <i>Retraso antigolpe de ariete programable</i>	0 ÷ 10 s	0	
P16 <i>Retraso lectura termostato ambiente / OT</i>	0 ÷ 199 s	0	
P17 <i>Programación relè multifunción</i>	0 ÷ 3	0	0 = bloqueo y avería 1 = relè remoto o demanda TA1 3 = relè demanda TA2

- Para salir de la modalidad de programación tenemos que presionar la tecla “**reset**”.

Para consultar ulteriores parámetros de instalación, hacer referencia al manual técnico de caldera.



ИНСТРУКЦИИ ПО НАСТРОЙКЕ ПЛАТЫ 6SCHEMOD38 ДЛЯ КОТЛОВ DELFIS-ANTEA



Без этой группы электрических кабелей, электронная плата сигнализирует код аномалии E01 (блокировка из-за отсутствия розжига).

ВНИМАНИЕ: данная плата настроена для работы на природном газе с котлами мощностью 24 кВт и проточным нагревом ГВС

При установке данной платы на котлы другой мощности или использующие другой тип газа, от тех, что обозначены выше, **необходимо изменить некоторые параметры (P)**, используя для этого панель управления, как это указано далее:

- Для того чтобы войти в режим программирования параметров, нажмите одновременно и удерживайте на протяжении не менее 3 с кнопки «reset» и «режим работы котла» (мигающая пиктограмма гаечного ключа указывает что вход выполняется правильно);



- С помощью кнопок «+ и – отопление» выберите параметр, который необходимо изменить;
- Нажмите кнопку «ок» для того чтобы получить возможность изменить выбранный параметр (на дисплее загорится пиктограмма гаечного ключа) и изменить значение с помощью кнопок «+ и – отопление»;



<i>Параметр</i>	<i>Диапазон</i>	<i>Значение по умолчанию</i>	<i>Примечание</i>
P0 Мощность котла (идет выбор кривой "ток катушки модуляции - мощность")	0 ÷ 5	1	0 = 24 кВт СУГ 1 = 24 кВт природный газ
P3 Тип котла	1 ÷ 3	1	1 = с проточным т/о (С) 2 = только отопление (R) 3 = с бойлером (RB)

- Подтвердите выбранное значение с помощью кнопки «**ок**» и перейдите к следующему параметру с помощью кнопок «**+** и «**-** отопление»;
- Таким же образом проверьте значения следующих параметров:

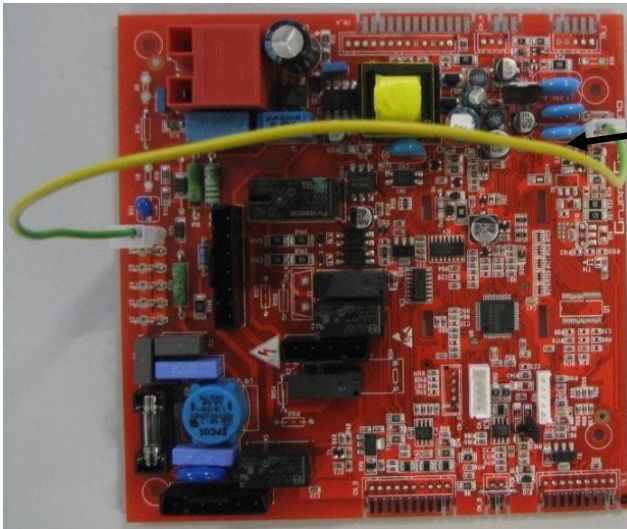
<i>Параметр</i>	<i>Диапазон</i>	<i>Значение по умолчанию</i>	<i>Примечание</i>
P6 Мощность в фазе поджига	0 ÷ 100%	0	0 = работа по кривой поджига; ≠ 0 , фиксированная мощность поджига
P7 Максимальная мощность в режиме отопления	10 ÷ 100 %	100	10 = минимальная 100 = максимальная
P10 Климатическая кривая (с датчиком наружного воздуха) или выбор диапазона по работе отоп. контура (без датчика наружного воздуха)	0 ÷ 300 (1=100)	150	С датчиком т-ры нар.в-ха: Низкотемп. от 0 до 0,8 Высокотемп от 1 до 3 Без датчика т-ры нар в-ха: Значение P10 < 1 (низкот-ый 35-45 °С) Значение P10 ≥ 1 (высокот-ый 35-78 °С)
P15 Задержка от гидроударов	0 ÷ 10 с	0	
P16 Задержка считывания комн.термостата / ОТ	0 ÷ 199 с	0	
P17 Функция многофункционального реле	0 ÷ 3	0	0 = диспетчеризация 1 = реле ДУ/ТА1 2 = реле контура солн. коллект. 3 = запрос ТА2

- Выйдите из режима программирования параметров, нажав кнопку "**reset**".

N.B. для проверки остальных параметров, обратитесь к инструкции пользователя котла.



INSTRUKCJA USTAWIENIA PŁYTY DELFIS-ANTEA MONOTERMICZNEJ 6SCHEMOD38



UWAGA: Bez danego kabla płyta wyświetla błąd E01, oznaczający brak zapłonu.

UWAGA: ta płyta jest fabrycznie przystosowana do pracy z kotłem 24 kW na gaz ziemny typu dwufunkcyjnego przepływowego.

W przypadku zamontowania w kotle o innej mocy lub zasilanym innym rodzajem gazu od tych wskazanych, należy zmodyfikować niektóre parametry (P) bezpośrednio na panelu kontroli kotła jak następuje:

- Aby wejść w tryb programowania należy nacisnąć równocześnie przez trzy sekundy przyciski "**reset**" i "**ogrzewanie**" (migający symbol klucza angielskiego w trakcie naciskania przycisków wskazuje poprawny stan dostępu);



- Przyciskami "**+/- ogrzewanie**" wybrać parametr, który chce się zmienić;
- Nacisnąć przycisk "**ok**" aby wprowadzić zmianę wybranego parametru (na wyświetlaczu pojawi się symbol klucza) i zmienić wartość na właściwą naciskając na przyciski "**+/- ogrzewanie**";



<i>Parametr</i>	<i>Zasięg</i>	<i>Wartości</i>	<i>Uwagi</i>
P0 Wybrać moc kotła	0 ÷ 5	1	0 = 24 kW LPG 1 = 24 kW gaz ziemny
P3 Wybrać rodzaj kotła	1 ÷ 3	1	1 = dwufunkcyjny przepływowy(C) 2 = jednofunkcyjny(R) 3 = z zasobnikiem (RB)

- Potwierdzić zmienioną wartość naciskając przycisk “**ok**” i przejść do kolejnego parametru przyciskami “**+/- ogrzewanie**”
- Sprawdzić przy użyciu tej samej procedury następujące parametry w zależności od typu instalacji:

<i>Parametr</i>	<i>Zasięg</i>	<i>Wartości</i>	<i>Uwagi</i>
P6 Regulacja mocy zapłonu	0 ÷ 100 %	0	0 = praca z rampą zapłonu ≠ 0 , moc zapłonu zgodna z ustawieniami
P7 Maksymalna moc w trybie ogrzewania	10 ÷ 100 %	100	10 = moc minimalna 100 = moc maksymalna
P10 Krzywe ogrzewania (z czujnikiem zewnętrznym) lub zasięg ogrzewania (bez czujnika zewnętrznego)	0 ÷ 3	1,5	Z czujnikiem: 0 ÷ 0,8 = niska temp. 1 ÷ 3 = wysoka temp. Bez czujnika: (P10<1) = 35 ÷ 45°C (P10≥1) = 35 ÷ 78°C
P15 Opóźnienie przeciwdziałania uderzeniu wodnemu	0 ÷ 10 s	0	
P16 Opóźnienie odczytu termostatu otoczenia / OT	0 ÷ 199 s	0	
P17 Ustawienie przekaźnika wielofunkcyjnego	0 ÷ 3	0	0 = blokada i nieprawidłowość 1 = przekaźnik zdalnego sterowania lub żądanie TA1 2 = przekaźnik solarny 3 = przekaźnik żądania TA2

- Wyjść z trybu programowania, naciskając przycisk “**reset**”.

Uwaga: Aby sprawdzić pozostałe parametry instalacji, odwołać się do instrukcji kotła.